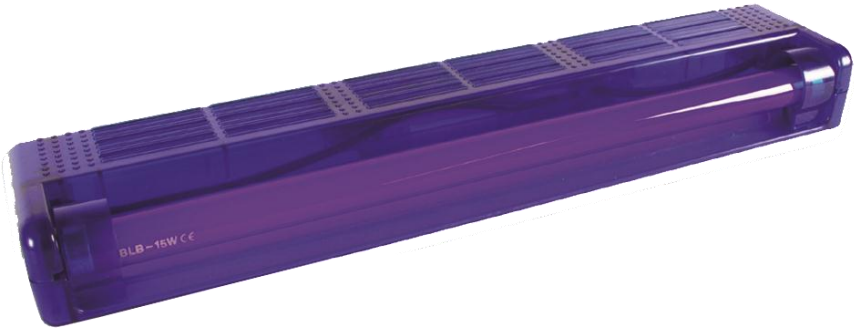


VDLxxUVx



USER MANUAL	2
GEBRUIKERSHANDLEIDING	5
MODE D'EMPLOI	8
MANUAL DEL USUARIO	11
BEDIENUNGSANLEITUNG	14
INSTRUKCJA OBSŁUGI	17
MANUAL DO UTILIZADOR	20



USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing HQPower™! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

	Read and understand this manual and all safety signs before using this appliance.
	Indoor use only.
	This device is not suitable for ordinary lighting in household room illumination.
	This device radiates intense ultraviolet (UV) light when operational. Most of the UV light emitted is not visible. Exposure to UV radiation can be harmful to your health. Protect your eyes and skin during operation. Do not look directly at the device during operation. Exposure to UV light, even for a brief period, can damage your eyes. Do not operate the device unless you have had proper safety training and take appropriate precautions. Do not allow children or untrained personnel to operate the device.
	Be very careful during the installation: touching live wires can cause life-threatening electroshocks.
	Do not touch the device during operation as the housing heats up.
	Keep this device away from rain and moisture.
	Unplug the mains lead before opening the housing.

- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- A qualified technician should install and service this device.
- Do not switch the device on immediately after it has been exposed to changes in temperature. Protect the device against damage by leaving it switched off until it has reached room temperature.
- This device falls under protection class I. Only connected to a grounded outlet.
- Make sure that the available voltage does not exceed the voltage stated in the specifications of this manual.
- If the external flexible cable or cord of this luminaire is damaged, it shall be replaced by a special cord or cord (neoprene or rubber) exclusively available from the manufacturer or his service agent.
- Where the mains plug or an appliance coupler is used as the disconnect device, the disconnect device

shall remain readily operable.

- Disconnect the device from the mains to clean it or when it is not in use. Handle the power cord by the plug only.
- Do not look directly at the light source as sensitive people may go into epileptic seizure if they do.
- Note that damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Keep the device away from children and unauthorised users.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

- This device should only be used indoors with an alternating current of 230 V~, 50 Hz.
- Do not shake the device. Avoid brute force when installing or operating the device.
- Select a location where the device is protected against extreme heat, dust and moisture.
- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it. Do not allow operation by unqualified people. Any damage that may occur will most probably be due to unprofessional use of the device.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.

4. Installation

4.1 Lamps

- Only fit or replace a lamp when the device is unplugged from the mains.
- Do not touch the tube with your bare hands. Use a cloth to insert or remove it.
- Do not install lamps with a higher wattage.
- Replace any deformed or damaged lamp with a lamp of the same type (see "**7. Technical Specifications**"):
 1. Gently remove the old lamp from the sockets by turning it until the lamp slides out.
 2. Gently insert the new lamp into the sockets and fix it by turning it.

Remark: Do not operate the device when the cover is open.

4.2 Mounting the Device

- Have the device installed by a qualified person, respecting EN 60598-2-4 and all other applicable norms.
- The construction to which the device is attached should be able to support 10 times the weight of the device for one hour without deformation.
- Never stand directly below the device when it is being mounted, removed or serviced. Have a qualified technician check the device once a year and once before you bring it into service.
- Install the device in a location with few passers-by that is inaccessible to unauthorised persons.
- Overhead mounting requires extensive experience: calculating workload limits, determining the installation material to be used... Have the material and the device itself checked regularly. Do not attempt to install the device yourself if you lack these qualifications as improper installation may result in injuries.
- Connect the device to the mains with the power plug. Do not connect it to a dimming pack.

5. Operation

Switch the device on and off by means of the power switch on the device. The UV lamp needs 3 to 4 minutes warm-up time before it reaches its maximum light output.

6. Cleaning and Maintenance

- All screws should be tightened and free of corrosion.
- The housing, the lenses, the mounting supports and the installation location (e.g. ceiling, suspension, trussing) should not be deformed, modified or tampered with e.g. do not drill extra holes in mounting supports, do not change the location of the connections ...
- The electric power supply cables must not show any damage. Have a qualified technician maintain the device.
- Disconnect the device from the mains prior to maintenance activities.
- Wipe the device regularly with a moist, lint-free cloth. Do not use alcohol or solvents.
- There are no user-serviceable parts, apart from the lamp (see "4. Installation").
- Contact your dealer for spare parts if necessary.

7. Technical Specifications

power supply	230 V~, 50 Hz
wavelength	365 nm

VDL15UV

dimensions.....	500 x 110 x 60 mm
weight	1.2 kg
replacement lamp.....	LAMP15TBL (15 W, 45 cm, incl.)
power consumption	21 W, pf 0.32

VDL20UV

dimensions.....	620 x 100 x 40 mm
weight	1.3 kg
replacement lamp.....	LAMP20TBL (18 W, 60 cm, incl.)
power consumption	25 W, pf 0.43

VDL40UV

dimensions.....	1250 x 145 x 60 mm
weight	3.1 kg
replacement lamp.....	LAMP40TBL (36 W, 120 cm, incl.)
power consumption	40 W, pf 0.48

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.hqpower.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recycling. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclingpunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffend de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies

	Lees en begrijp deze handleiding en de veiligheidsinstructies vóór ingebruikname.
	Uitsluitend voor gebruik binnenshuis.
	Dit toestel is niet geschikt voor de verlichting van een huishoudelijke ruimte.
	In werking straalt dit toestel intens ultraviolet (UV) licht uit. Het grootste deel van het UV licht is niet zichtbaar. Blootstelling aan UV straling kan schadelijk zijn voor uw gezondheid. Bescherm uw ogen en huid tijdens het gebruik. Kijk niet recht naar het toestel tijdens het gebruik. Blootstelling aan UV licht, zelfs kortstondig, kan uw ogen beschadigen. Gebruik dit toestel niet als u hiervoor geen veiligheidsopleiding heeft gekregen en neem de nodige voorzorgen. Laat kinderen of niet-opgeleide personen niet toe het toestel te gebruiken.
	Wees voorzichtig bij de installatie: raak geen kabels aan die onder stroom staan om dodelijke elektroshocks te vermijden.
	Raak het toestel niet aan wanneer het in gebruik is: de behuizing wordt warm.
	Bescherm dit toestel tegen regen en vochtigheid.
	Ontkoppel de voedingskabel en open dan pas de behuizing.

- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Laat een geschoolde technicus dit toestel installeren en onderhouden.
- Om beschadiging te vermijden, mag u het toestel niet inschakelen onmiddellijk nadat het werd blootgesteld aan temperatuurschommelingen. Wacht tot het toestel op kamertemperatuur gekomen is.
- Dit toestel valt onder beschermingsklasse I. Sluit het alleen aan op een geaard stopcontact.
- De beschikbare netspanning mag niet hoger zijn dan de spanning in de specificaties achteraan de handleiding.

- Als de voedingskabel beschadigd is, moet deze vervangen worden door een eenzelfde kabel (neopreen of rubber) of set verkrijgbaar bij de fabrikant of zijn vertegenwoordiger.
- Wanneer de netstekker of connector als stroomonderbreker wordt gebruikt, dient deze stroomonderbreker gemakkelijk te bedienen te zijn.
- Trek de stekker uit het stopcontact (trek nooit aan de kabel!) voordat u het toestel reinigt en als u het niet gebruikt.
- Kijk niet rechtstreeks in de lichtbron. De lichtbron kan bij gevoelige mensen leiden tot een aanval van epilepsie.
- Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel vallen niet onder de garantie.
- Houd dit toestel uit de buurt van kinderen en onbevoegden.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

- U mag dit toestel enkel binnenshuis gebruiken met een wisselspanning van 230 V~, 50 Hz.
- Schud het toestel niet dooreen. Vermijd brute kracht tijdens de installatie en de bediening van dit toestel.
- Installeer het toestel weg van extreme temperaturen, vochtigheid en stof.
- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken. Ongeschoolde personen mogen dit toestel niet gebruiken. Meestal is beschadiging het gevolg van onprofessioneel gebruik.
- Om veiligheidsredenen mag de gebruiker geen wijzigingen aanbrengen aan het toestel.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.

4. Installatie

4.1 Lampen

- Plaats of vervang een lamp enkel wanneer het toestel niet is aangesloten op het lichtnet.
- Raak de buislamp niet aan met uw blote handen. Gebruik een doek om ze te vervangen.
- Plaats geen lampen met een te hoog wattage.
- Vervang een vervormde of beschadigde lamp door een lamp van hetzelfde type (zie "**7. Technische specificaties**"). Ga als volgt te werk:
 1. Haal voorzichtig de oude lamp uit de fittingen door ze voorzichtig te draaien tot de lamp eruit glijdt.
 2. Plaats voorzichtig de nieuwe lamp in de fittingen en draai ze tot ze vast zit.

Opmerking: Stel het toestel niet in werking wanneer het deksel eraf is.

4.2 Toestel monteren

- Laat een geschoolde technicus dit toestel installeren conform EN 60598-2-4 en andere toepasselijke normen.
- De constructie waaraan het toestel wordt bevestigd, moet gedurende 1 uur 10 x het gewicht van dit toestel kunnen dragen zonder te vervormen.
- Sta nooit recht onder het toestel wanneer u het monteert, verwijdert of schoonveegt. Laat het toestel controleren door een geschoolde technicus voor u het in gebruik neemt en laat het 1 x per jaar volledig nakijken.
- Installeer dit toestel op een plaats waar niemand langs moet lopen, kan neerzitten of het toestel kan aanraken.
- Een degelijke praktijkervaring is vereist voor de plaatsing van dit toestel. U moet de maximumbelasting van de draagconstructie kunnen berekenen, weten welk constructiemateriaal u kunt gebruiken en u moet het gebruikte materiaal en het toestel af en toe laten nakijken. Monteer het toestel niet zelf indien u er geen ervaring mee heeft. Een slechte montage kan leiden tot verwondingen.
- Sluit het toestel via de stekker aan op het lichtnet. Sluit het niet aan op een dimmerpack.

5. Gebruik

Zet het toestel aan en uit door middel van de ingebouwde schakelaar.

Een UV-lamp heeft 3 tot 4 minuten nodig om op te warmen voor de maximale lichtproductie wordt bereikt.

6. Reiniging en onderhoud

- Alle gebruikte schroeven moeten goed zijn aangespannen en mogen geen sporen van roest vertonen.
- De behuizing, de lenzen, de montagebeugels en de montageplaats (bv. het plafond of het gebinte) mogen niet vervormd zijn of aangepast worden (geen extra gaten in montagebeugels, aansluitingen niet verplaatsen, enz.)
- De voedingskabels mogen niet beschadigd zijn. Laat het toestel onderhouden door een geschoolde technicus.
- Ontkoppel het toestel van het lichtnet voor u aan onderhoudswerkzaamheden begint.
- Maak het toestel geregeld schoon met een vochtige, niet pluizende doek. Gebruik geen alcohol of solvent.
- De gebruiker mag geen onderdelen vervangen, behalve de lamp (zie "4. Installatie").
- Bestel eventuele reserveonderdelen bij uw plaatselijke erkende verdeler.

7. Technische specificaties

voeding	230 V~, 50 Hz
golflengte	365 nm

VDL15UV, VDL15UVB, VDL15UVY

afmetingen.....	500 x 110 x 60 mm
gewicht.....	1.2 kg
vervanglamp.....	LAMP15TBL (15 W, 45 cm, incl.)
verbruik.....	21 W, pf 0.32

VDL20UV

afmetingen.....	620 x 100 x 40 mm
gewicht.....	1.3 kg
vervanglamp.....	LAMP20TBL (18 W, 60 cm, incl.)
verbruik.....	25 W, pf 0.43

VDL40UV

afmetingen.....	1250 x 145 x 60 mm
gewicht.....	3.1 kg
vervanglamp.....	LAMP40TBL (36 W, 120 cm, incl.)
verbruik.....	40 W, pf 0.48

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.hqpower.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

MODE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité

	Lire et comprendre ce mode d'emploi et toutes les consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil.
	Utiliser cet appareil uniquement à l'intérieur.
	Cet appareil ne convient pas à l'éclairage d'une pièce d'un ménage.
	Cet appareil émet de la radiation ultraviolette intense quand il est opérationnel. La plupart de la lumière UV n'est pas visible. L'exposition à la radiation UV peut nuire à votre santé. Protégez vos yeux et votre peau et ne regardez jamais droit à l'appareil quand il est en marche. L'exposition à la lumière UV, même pour un bref instant, peut nuire à vos yeux. N'utilisez pas cet appareil si vous n'avez pas eu un entraînement de sécurité adéquat et prenez des précautions appropriées. Ne permettez pas à des enfants ou des personnes non qualifiés d'utiliser cet appareil.
	Soyez prudent lors de l'installation : toucher un câble sous tension peut causer des électrochocs mortels.
	Ne touchez pas l'appareil lorsqu'il est en usage : le boîtier chauffe.
	Protégez l'appareil contre la pluie et l'humidité.
	Débranchez le câble d'alimentation avant d'ouvrir le boîtier.

- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de ce manuel et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Un technicien qualifié doit s'occuper de l'installation et de l'entretien.
- Ne branchez pas l'appareil après exposition à des variations de température. Afin d'éviter des dommages, attendez jusqu'à ce que l'appareil ait atteint la température ambiante avant de l'utiliser.
- Cet appareil ressort à la classe de protection I. Branchez l'appareil uniquement à une prise de terre.
- La tension réseau ne peut pas dépasser la tension mentionnée dans les spécifications à la fin de ce manuel.

- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un câble (néoprène ou caoutchouc) ou un ensemble spécial disponible auprès du fabricant ou son agent de service.
- Lorsqu'une prise secteur ou un prolongateur est utilisé comme dispositif de débranchement, celui-ci doit rester facilement accessible.
- Débranchez l'appareil s'il n'est pas utilisé ou pour le nettoyer. Tirez la fiche pour le débrancher ; ne pas le câble.
- Ne regardez pas directement la source lumineuse comme ceci peut entraîner des crises d'épilepsie chez certains gens.
- Les dommages occasionnés par des modifications à l'appareil par le client, ne tombent pas sous la garantie.
- Gardez l'appareil hors de la portée de personnes non qualifiées et de jeunes enfants.

3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de notice.

- Employez cet appareil à l'intérieur et uniquement avec une source de courant CA de 230 V~, 50 Hz.
- Evitez de secouer l'appareil et traitez l'appareil avec circonspection pendant l'installation et l'opération.
- Choisissez un lieu de montage où l'appareil sera protégé contre la poussière, l'humidité et des températures extrêmes
- Familiarisez-vous avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser. Ne permettez pas aux personnes non qualifiées d'opérer cet appareil. La plupart des dégâts sont causés par un usage non professionnel.
- Toute modification de l'appareil est interdite pour des raisons de sécurité.
- N'utilisez l'appareil qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.

4. Installation

4.1 Lampes

- Déconnectez l'appareil du réseau électrique avant d'installer ou de remplacer une lampe.
- Evitez de toucher le tube les mains nues. Remplacez le tube à l'aide d'un chiffon.
- N'installez aucune lampe dont la puissance dépasse la puissance.
- Remplacez toute lampe déformée ou endommagée par une lampe du même type (voir "**7. Spécifications techniques**") :
 1. Enlevez gentiment la vieille lampe des douilles en la tournant jusqu'à ce qu'elle sorte.
 2. Insérez gentiment la nouvelle lampe dans les douilles et attachez-la en la tournant.

Remarques: Il est interdit d'opérer l'appareil quand le couvercle est ouvert.

4.2 Montage de l'appareil

- Un technicien qualifié doit installer l'appareil en respectant EN 60598-2-4 et toute autre norme applicable.
- La construction portante de l'appareil doit être capable de supporter 10 x le poids de l'appareil pendant une heure, sans qu'une déformation de la construction en résulte.
- Evitez de vous positionner en dessous de l'appareil pour l'enlever ou lors du montage ou du nettoyage. Un technicien qualifié doit réviser l'appareil avant la mise en service. Organisez une révision minutieuse annuelle.
- Installez l'appareil à un endroit où personne ne peut passer ou s'asseoir et où personne ne peut le toucher.
- L'installation de cet appareil exige une solide expérience pratique : le calcul de la charge max. de la construction, les matériaux d'installation requis etc. De temps en temps, un technicien qualifié doit vérifier la construction portante et l'appareil même. N'essayez pas d'installer cet appareil vous-même si vous n'avez pas les qualifications requises ; une installation incorrecte peut entraîner des blessures.
- Branchez l'appareil sur le réseau électrique par la fiche d'alimentation. Ne le branchez pas sur un bloc de puissance.

5. Emploi

Allumez et éteignez l'appareil avec l'interrupteur sur l'appareil lui-même.

Une lampe UV prend 3 à 4 minutes pour chauffer avant qu'elle atteigne sa production de lumière maximale.

6. Nettoyage et entretien

- Serrez les écrous et les vis et vérifiez qu'ils ne rouillent pas.
- Le boîtier, les lentilles, les supports de montage et la construction portante ne peuvent pas être déformés, adaptés ou bricolés p.ex. pas de trous additionnels dans un support, ne pas déplacer les connexions etc.
- Les câbles d'alimentation ne peuvent pas être endommagés. Un technicien qualifié doit entretenir l'appareil.
- Débranchez l'appareil avant de le nettoyer.
- Essuyez l'appareil régulièrement avec un chiffon humide non pelucheux. Evitez l'usage d'alcool et de solvants.
- Il n'y a pas de parties maintenables par l'utilisateur, à part la lampe et le fusible (voir "**4. Installation**").
- Commandez des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.

7. Spécifications techniques

alimentation	230 V~, 50 Hz
longueur d'onde.....	365 nm

VDL15UV

dimensions.....	500 x 110 x 60 mm
poids.....	1.2 kg
ampoule de rechange.....	LAMP15TBL (15 W, 45 cm, incl.)
consommation	21 W, pf 0.32

VDL20UV

dimensions.....	620 x 100 x 40 mm
poids.....	1.3 kg
ampoule de rechange.....	LAMP20TBL (18 W, 60 cm, incl.)
consommation	25 W, pf 0.43

VDL40UV

dimensions.....	1250 x 145 x 60 mm
poids.....	3.1 kg
ampoule de rechange.....	LAMP40TBL (36 W, 120 cm, incl.)
consommation	40 W, pf 0.48

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. La SA Velleman ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article et la dernière version de cette notice, visiter notre site web www.hqpower.eu. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR

SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente.

No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado el VDLxxUVx! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

	Lea y comprenda este manual y todas las instrucciones de seguridad antes de usar el aparato.
	Utilice el aparato sólo en interiores.
	El tipo de bombilla utilizado en este aparato no es apto para la iluminación de una habitación.
	Este aparato emite una intensa radiación ultravioleta cuando está funcionando. La mayoría de la luz UV no es visible. La exposición a la radiación UV puede ser perjudicial para la salud. Proteja los ojos y la piel y nunca mire directamente al aparato cuando está funcionando. La exposición a la luz UV, incluso brevemente, puede dañar sus ojos. No use este aparato si no ha recibido un entrenamiento de seguridad adecuado y tomado las medidas de precaución adecuadas. No permita a niños o personas no cualificadas usar este aparato.
	Cuidado durante la instalación: puede sufrir una peligrosa descarga eléctrica al tocar los cables con un voltaje peligroso.
	¡No toque el aparato durante su funcionamiento: la caja se calienta!
	No exponga este equipo a lluvia o humedad.
	Desconecte el cable de alimentación de la red antes de abrir la caja.

- Daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- La instalación y el mantenimiento deben ser realizados por personal especializado.
- No conecte el aparato si ha estado expuesto a grandes cambios de temperatura. Espere hasta que el aparato llegue a la temperatura ambiente.
- Este aparato pertenece a la clase de protección I. Conecte el dispositivo a una toma de tierra.
- Asegúrese de que la tensión de red no sea mayor que la tensión indicada en las especificaciones.
- Si el cable está dañado, pida a un distribuidor o centro de servicio técnico autorizado reemplazarlo (neopreno o caucho).

- Asegúrese de que el adaptador de red siempre sea accesible durante el uso
- Desconecte siempre el aparato si no va a usarlo durante un largo período de tiempo o antes de limpiarlo. Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable.
- No mire directamente a la fuente de luz. Esto puede causar un ataque epiléptico.
- Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no autorizadas y niños.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

- El aparato sólo está permitido para una conexión con una fuente de corriente CA de 230 V~, 50 Hz y para el uso en interiores.
- No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante la instalación y la reparación.
- Seleccione un lugar de montaje donde el aparato no esté expuesto a polvo, humedad y calor extremo.
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato. Sólo personas cualificadas pueden manejar este aparato. La mayoría de los daños son causados por un uso inadecuado.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas.
- Utilice sólo el aparato para aplicaciones descritas en este manual. Un uso desautorizado puede causar daños y anula la garantía completamente.

4. Instalación

4.1 Lámparas

- Desconecte el aparato de la red antes de instalar o reemplazar una lámpara.
- No toque una lámpara halógena con las manos sin protección. Use un paño para reemplazar una lámpara.
- No use lámparas con más vatios.
- Reemplace cada lámpara defectuosa por otra del mismo tipo (véase "**7. Especificaciones**"):
 1. Quite cuidadosamente la lámpara vieja del portalámparas girándola hasta que salga.
 2. Introduzca cuidadosamente la nueva lámpara en el portalámparas y fíjela girándola.

Observación: No use este aparato con la caja abierta.

4.2 Montaje del aparato

- Respete la directiva EN 60598-2-4 y toda norma nacional antes de instalar el aparato. La instalación debe ser realizada por un técnico especializado.
- El soporte donde irá el aparato, debe ser capaz de sostener 10 veces el peso de éste durante una hora, sin que se produzca una deformación de dicho soporte.
- Evite ponerse debajo del aparato durante el montaje, la limpieza, etc. Un técnico especializado debe revisar el aparato antes de la puesta en marcha. Después, debe revisarlo una vez al año.
- Instale el aparato fuera del alcance de personas no autorizadas y en un lugar con poca gente.
- La instalación de este aparato exige una sólida experiencia práctica: debe poder calcular la carga máx. del soporte, debe conocer los materiales necesarios para la instalación, etc. De vez en cuando, una verificación de la estructura y del aparato mismo debe ser llevada a cabo por un técnico especializado. No intente instalar este aparato si no tiene las cualificaciones requeridas; una instalación incorrecta puede causar lesiones.
- Conecte el aparato a la red eléctrica con la conexión de alimentación. Normalmente, no se conectan efectos luminosos a dimmer packs (reguladores).

5. Uso

Encienda y apague el aparato con el interruptor del aparato mismo.

Una lámpara UV necesita de 3 a 4 minutos para calentarse antes de que alcance su producción de luz máxima.

6. Limpieza y mantenimiento

- Apriete bien las tuercas y los tornillos y verifique que no hay señales de oxidación.
- No modifique la caja, los soportes y las ópticas p.ej. no taladre agujeros adicionales en un soporte o no modifique las conexiones, etc.
- No dañe los cables de alimentación. Contacte con un técnico especializado para instalar el aparato.
- Desconecte el aparato de toda fuente antes de limpiarlo.
- Limpie el aparato regularmente con un paño húmedo. Evite el uso de alcohol y de disolventes.
- Sólo se pueden reemplazar las lámparas y los fusibles (véase "4. Instalación").
- Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

7. Especificaciones

alimentación	230 V~, 50 Hz
longitud de onda	365 nm

VDL15UV

dimensiones	500 x 110 x 60 mm
peso	1.2 kg
lámpara	LAMP15TBL (15 W, 45 cm, incl.)
consumo	21 W, pf 0.32

VDL20UV

dimensiones	620 x 100 x 40 mm
peso	1.3 kg
lámpara	LAMP20TBL (18 W, 60 cm, incl.)
consumo	25 W, pf 0.43

VDL40UV

dimensiones	1250 x 145 x 60 mm
peso	3.1 kg
lámpara	LAMP40TBL (36 W, 120 cm, incl.)
consumo	40 W, pf 0.48

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.hqpower.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf des **VDLxxUVx!** Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise

	Lesen und begreifen Sie diese Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise vor Inbetriebnahme.
	Das Gerät eignet sich nur für die Anwendung im Innenbereich.
	Das Gerät eignet sich nicht zur Raumbelichtung.
	Dieses Schwarzlicht strahlt starkes ultraviolettes Licht (UV) ab. Das Meiste dieses UV-Lichtes ist unsichtbar. Aussetzung an UV-Licht kann der Gesundheit schaden. Schützen Sie die Haut und die Augen wenn Sie mit UV-Licht arbeiten. Blicken Sie niemals direkt in die Lichtquelle. Die, sogar kurzfristige, Aussetzung an UV-Licht kann Augenschäden verursachen. Verwenden Sie das Gerät nicht ohne angemessene Sicherheitsschulung und treffen Sie entsprechende Sicherheitsmaßnahmen. Von Kindern und unbefugtem Personal fernhalten.
	Seien Sie während der Installation des Geräts sehr vorsichtig: das Berühren von unter Spannung stehenden Leitungen könnte zu lebensgefährlichen elektrischen Schlägen führen.
	Berühren Sie das Gehäuse während des Betriebs nicht, denn das Gehäuse heizt auf!
	Keinem Regen oder keiner Feuchte aussetzen.
	Trennen Sie das Gerät vom Netz bevor Sie das Gehäuse öffnen.

- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Lassen Sie dieses Gerät von einem Fachmann installieren und warten.
- Das Gerät bei Temperaturschwankungen nicht sofort einschalten. Schützen Sie das Gerät vor Beschädigung, indem Sie es ausgeschaltet lassen bis es akklimatisiert ist (Zimmertemperatur erreicht hat).
- Der Aufbau des Gerätes entspricht der Schutzklasse I. Schließen Sie das Gerät nur an einer geerdeten Steckdose.
- Vergewissern Sie sich, dass die anzuschließende Netzspannung nicht höher ist als die Netzspannung

beschrieben im Punkt 7 "Technische Daten".

- Ist das Netzkabel beschädigt, so muss es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst ausgetauscht werden (Neopren oder Gummi).
- Stellen Sie das Gerät so auf, dass der Netzstecker während der Anwendung immer erreichbar bleibt.
- Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz. Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Grifffläche an und ziehen Sie nie an der Netzleitung.
- Blicken Sie niemals direkt in die Lichtquelle da bei empfindlichen Menschen epileptische Anfälle ausgelöst werden können.
- Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

- Dieses Gerät ist nur zur Verwendung in Innenräumen und mit einer Wechselspannung von 230 V~, 50 Hz konzipiert.
- Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.
- Achten Sie bei der Wahl des Installationsortes darauf, dass das Gerät keinem Staub, keiner Feuchtigkeit und extremen Temperaturen.
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben. Lassen Sie das Gerät nicht von Personen bedienen, die sich nicht mit dem Gerät auskennen. Meist ist die Beschädigung des Gerätes das Ergebnis von unfachmännischer Bedienung.
- Eigenmächtige Änderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen in dieser Bedienungsanleitung beschrieben, sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.

4. Installation

4.1 Lampen

- Wechseln Sie die Lampen nur wenn das Schwarzlicht vom Netz getrennt ist.
- Berühren Sie die Röhre nicht ohne Handschutz. Verwenden Sie ein Tuch um eine Lampe einzubringen oder zu entfernen.
- Bringen Sie keine Lampen mit einer höheren Wattleistung ein.
- Ersetzen Sie eine verformte oder eine beschädigte Lampe durch eine des selben Typs.(siehe "**7. Technische Daten**"):
 1. Entfernen Sie vorsichtig die alte Lampe aus dem Sockel, indem Sie die Lampe so drehen, dass Sie aus dem Sockel gleitet.
 2. Bringen Sie vorsichtig eine neue Lampe in den Sockel ein, und schrauben Sie die Lampe fest.

Anmerkung: Verwenden Sie das Gerät nicht ohne Schutzdeckel.

4.2 Das Schwarzlicht montieren

- Lassen Sie das Gerät von einem Fachmann und gemäß den EN 60598-2-4 und allen anderen zutreffenden Normen installieren.
- Die Konstruktion muss während einer Stunde eine Punktlast von maximal 10 x dem Gewicht des Geräts tragen können, ohne dass Verformung verursacht wird.
- Stehen Sie während der Montage, Entfernung oder Wartung nie direkt unter dem Gerät. Lassen Sie das **Schwarzlicht** jährlich und vor der Inbetriebnahme von einem Fachmann prüfen.
- Montieren Sie das Gerät an einem Ort, an dem es wenig Vorübergehende gibt und der unzugänglich ist für Unbefugte.
- Oberirdische Montage erfordert erhebliche Sachkenntnis in Bezug auf das Berechnen der maximalen Lasten, das geeignete Montagematerial...Lassen Sie das Material und das Gerät regelmäßig kontrollieren. Versuchen Sie das Gerät nicht selber zu installieren, denn wenn Sie nicht über diese Qualifikationen verfügen, könnte es zu Verletzungen führen.
- Schließen Sie das Gerät an das Hauptnetz und nicht an einen Dimmer an.

5. Anwendung

Schalten Sie das Schwarzlicht mit dem Schalter auf dem Gerät selbst.

Die UV-Lampe braucht 3 bis 4 Minuten Aufheizzeit bevor die maximale Lichtstärke erreicht wird.

6. Reinigung und Wartung

- Verwendete Schrauben müssen fest angespannt werden und dürfen keine Rostspuren zeigen.
- Das Gehäuse, die Linsen, die Montagebügel und der Montageort (z.B. Decke oder Gebinde) dürfen nicht angepasst werden, z.B. bohren Sie keine zusätzlichen Löcher in Montagebügel, verändern Sie die Anschlüsse nicht, usw. ...
- Sorgen Sie dafür, dass die Netzkabel nicht beschädigt sind. Lassen Sie das Gerät von einer Fachkraft warten.
- Trennen Sie das Gerät vom Netz ehe Sie mit den Servicearbeiten anfangen.
- Verwenden Sie zur Reinigung ein feuchtes Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel.
- Die Teile dürfen nicht eigenmächtig ersetzt werden (außer der Lampe) (siehe 4. "**Installation**").
- Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.

7. Technische Daten

Spannungsversorgung	230 V~, 50 Hz
Wellenlänge	365 nm

VDL15UV

Abmessungen.....	500 x 110 x 60 mm
Gewicht	1.2 kg
Lampe.....	LAMP15TBL (15 W, 45 cm, incl.)
Stromverbrauch.....	21 W, pf 0.32

VDL20UV

Abmessungen.....	620 x 100 x 40 mm
Gewicht	1.3 kg
Lampe.....	LAMP20TBL (18 W, 60 cm, incl.)
Stromverbrauch.....	25 W, pf 0.43

VDL40UV

Abmessungen.....	1250 x 145 x 60 mm
Gewicht	3.1 kg
Lampe.....	LAMP40TBL (36 W, 120 cm, incl.)
Stromverbrauch.....	40 W, pf 0.48

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.hqpower.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Wstęp

Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej.

Ważne informacje dotyczące środowiska.



Niniejszy symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że utylizacja produktu może być szkodliwa dla środowiska. Nie należy wyrzucać urządzenia (lub baterii) do zbiorczego pojemnika na odpady komunalne, należy je przekazać specjalistycznej firmie zajmującej się recyklingiem. Niniejsze urządzenie należy zwrócić dystrybutorowi lub lokalnej firmie świadczącej usługi recyklingu. Przestrzegać lokalnych zasad dotyczących środowiska

W razie wątpliwości należy skontaktować się z lokalnym organem odpowiedzialnym za utylizację odpadów.

Dziękujemy za wybór produktu HQPower™! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem urządzenia. Nie montować ani nie używać urządzenia, jeśli zostało uszkodzone podczas transportu - należy skontaktować się ze sprzedawcą.

2. Wskazówki bezpieczeństwa

	Przed zastosowaniem urządzenia należy zapoznać się z niniejszą instrukcją oraz symbolami bezpieczeństwa.
	Wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.
	Niniejsze urządzenie nie nadaje się do oświetlenia pomieszczeń domowych.
	Uruchomione urządzenie emituje intensywne światło ultrafioletowe (UV). Większość emitowanego światła UV jest niewidoczna. Narażenie na promieniowanie UV może być szkodliwe dla zdrowia. Należy chronić oczy i skórę podczas pracy. Nie wpatrywać się bezpośrednio w urządzenie podczas pracy. Narażenie na światło UV, nawet przez krótki czas, może powodować uszkodzenie oczu. Nie należy obsługiwać urządzenia bez ukończonego odpowiedniego szkolenia w zakresie bezpieczeństwa i zastosowania właściwych środków ostrożności. Nie dopuszczać do obsługi urządzenia dzieci lub nieprzeszkolonego personelu.
	Podczas instalacji należy zachować szczególną ostrożność: dotyknięcie przewodów pod napięciem może prowadzić do zagrażającego życiu porażenia prądem elektrycznym.
	Nie dotykać urządzenia podczas pracy za względu na nagrzewanie się obudowy.
	Chronić urządzenie przed deszczem i wilgocią.
	Przed otwarciem obudowy odłączyć przewód sieciowy.

- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprzebraniem niniejszej instrukcji, a sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za wyniki uszkodzenia lub problemy.
- Jedynie wykwalifikowany pracownik powinien instalować oraz serwisować urządzenie.
- Nie włączać urządzenia tuż po tym, jak zostało narażone na zmiany temperatury. Chronić urządzenie przed uszkodzeniem, pozostawiając je wyłączone do momentu osiągnięcia temperatury pokojowej.
- Urządzenie podlega klasie ochrony I. Podłączyć wyłącznie do uziemionego gniazda.
- Należy upewnić się, że napięcie nie przekracza wartości określonej w specyfikacjach niniejszej instrukcji.

- Zewnętrzny, elastyczny kabel lub przewód urządzenia w przypadku uszkodzenia należy zastąpić przewodem specjalnym lub przewodem udostępnianym wyłącznie przez producenta lub jego agenta serwisowego.
- Wtyczka lub złącze muszą być łatwo dostępne, jeśli są używane do odłączania zasilania.
- Urządzenie należy odłączyć od zasilania przed czyszczeniem oraz w przypadku, gdy nie jest używane. Przewód zasilający należy trzymać wyłącznie za wtyczkę.
- Nie należy patrzeć bezpośrednio na źródło światła, u osób wrażliwych może to powodować napad padaczki.
- Należy pamiętać, że uszkodzenia spowodowane zmianami wprowadzonymi przez użytkownika nie są objęte gwarancją.
- Chronić urządzenie przed dziećmi i nieupoważnionymi użytkownikami.

3. Informacje ogólne

Proszę zapoznać się z informacjami w części **Usługi i gwarancja jakości Velleman®** na końcu niniejszej instrukcji.

- Urządzenie należy stosować wyłącznie w pomieszczeniach przy zasilaniu prądem zmiennym 230 V~, 50/60 Hz.
- Nie potrząsać urządzeniem. Podczas obsługi i montażu urządzenia unikać stosowania siły.
- Wybrać miejsce, w którym urządzenie nie jest narażone na zbyt wysokie temperatury, pył ani wilgoć.
- Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy zapoznać się z jego funkcjami. Nie pozwolić, aby urządzenie obsługiwał niewykwalifikowany personel. Większość usterek jest zazwyczaj skutkiem nieprofesjonalnego użytkownika urządzenia.
- Wprowadzanie zmian w urządzeniu jest zabronione ze względów bezpieczeństwa.
- Stosować urządzenie wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Używanie urządzenia w niedozwolony sposób spowoduje unieważnienie gwarancji.

4. Montaż

4.1 Lampy

- Montować lub wymienić lampę dopiero po odłączeniu urządzenia od sieci.
- Nie dotykać świetłówki gołymi rękami. Do jej montażu i demontażu używać szmatki.
- Nie należy instalować lamp o wyższej mocy (W).
- Wszelkie odkształcone lub uszkodzone lampy należy wymienić na lampy tego samego typu (patrz **"7. Specyfikacje techniczne"**):
 1. Delikatnie wyjąć starą lampę z oprawek, obracając ją dopóki się nie wysunie.
 2. Ostrożnie włożyć nową lampę w oprawki i zamocować poprzez obracanie.

Uwaga: Nie obsługiwać urządzenia, gdy pokrywa jest zdjęta.

4.2 Montaż urządzenia

- Instalację urządzenia powinna przeprowadzić wykwalifikowana osoba, zgodnie z normą EN 60598-2-4 oraz innymi odnośnymi normami.
- Konstrukcja nośna (na której mocowane jest urządzenie) musi utrzymać przez godzinę bez odkształcania obciążenie 10 razy większe niż masa urządzenia.
- Podczas montażu, zdejmowania lub serwisowania nigdy nie stawać bezpośrednio pod urządzeniem. Raz do roku oraz przed przekazaniem do serwisu urządzenie powinien sprawdzić wykwalifikowany technik.
- Należy zamontować urządzenie w mało uczęszczanym miejscu, oraz w taki sposób, aby było niedostępne dla nieupoważnionych użytkowników.
- Montaż na wysokości wymaga doświadczenia: konieczne jest obliczenie wartości granicznych obciążenia oraz wybór materiału do montażu. Należy regularnie kontrolować materiał i urządzenie. Nie próbować samodzielnie montować urządzenia w przypadku braku powyższych kwalifikacji, gdyż nieprawidłowy montaż może spowodować obrażenia ciała.
- Podłączyć wtyczkę zasilającą urządzenia do zasilania sieciowego. Nie podłączać urządzenia do przetwornika mocy.

5. Obsługa

Włączać i wyłączać urządzenie za pomocą wyłącznika zasilania na urządzeniu. Lampa UV nagrzewa się przez 3-4 minuty zanim osiągnie maksymalną wydajność świetlną.

6. Czyszczenie i konserwacja

- Wszystkie śruby powinny być dokręcone i bez śladów korozji.
- Obudowa, soczewki, wsporniki montażowe oraz miejsce instalacji (np. sufit, podwieszenie, belka kratowa) nie powinny być odkształcone, zmieniane lub poddawane modyfikacjom (np. przez wiercenie dodatkowych otworów we wspornikach montażowych, zmienianie położenia połączeń, itp.)
- Kable zasilające nie mogą być narażone na uszkodzenia. Konserwację urządzenia powinien przeprowadzić wykwalifikowany technik.
- Przed rozpoczęciem konserwacji należy odłączyć urządzenie od zasilania sieciowego.
- Co jakiś czas przetrzeć urządzenie wilgotną niestrzępiącą się ściereczką. Nie stosować alkoholu ani rozpuszczalników.
- W urządzeniu nie występują części, które mogą być serwisowane przez użytkownika, za wyjątkiem lampy (patrz „4. Montaż”).
- W celu uzyskania części zamiennych należy skontaktować się ze sprzedawcą.

7. Specyfikacja techniczna

zasilanie 230 V~, 50 Hz
 długość fali..... 365 nm

VDL15UV

wymiary 500 x 110 x 60 mm
 waga 1,2 kg
 lampa zastępcza LAMP15TBL (15 W, 45 cm, w zestawie)
 pobór mocy 21 W, pf 0,32

VDL20UV

wymiary 620 x 100 x 40 mm
 waga 1,3 kg
 lampa zastępcza LAMP20TBL (18 W, 60 cm, w zestawie)
 pobór mocy 25 W, pf 0,43

VDL40UV

wymiary 1250 x 145 x 60 mm
 waga 3,1 kg
 lampa zastępcza LAMP40TBL (36 W, 120 cm, w zestawie)
 pobór mocy 40 W, pf 0,48

Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów. Firma Velleman nv nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia lub urazy wynikające z (niewłaściwego) korzystania z niniejszego urządzenia. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących tego produktu i najnowsza wersja tej instrukcji, odwiedź naszą stronę internetową www.hqpower.eu. Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

© INFORMACJA O PRAWACH AUTORSKICH

Właścicielem praw autorskich do niniejszej instrukcji jest firma Velleman nv. Wszelkie prawa są zastrzeżone na całym świecie. Żadna część niniejszej instrukcji nie może być kopiowana, powielana, tłumaczona ani przenoszona na jakikolwiek nośnik elektroniczny (lub w inny sposób) bez wcześniejszej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Introdução

Aos cidadãos da União Europeia

Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto



Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não coloque a unidade (ou as pilhas) no depósito de lixo municipal; deve dirigir-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

Agradecemos o facto de ter escolhido a HQPower™! Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

2. Instruções de segurança

	Leia este manual atentamente antes da utilização ou instalação.
	Usar apenas em interiores.
	Este aparelho não está indicado para a iluminação comum do espaço doméstico
	Este aparelho emite luz ultravioleta (UV) de grande intensidade quando está a funcionar. A maioria dos raios UV emitidos não é visível. A exposição aos raios UV pode ser nociva para a saúde. Proteja os olhos e a pele durante o funcionamento. Não olhe diretamente para o aparelho durante o funcionamento. A exposição à luz UV, mesmo que por pouco tempo, pode causar danos a nível ocular. Não utilize o aparelho a menos que tenha a devida formação sobre segurança e tome as precauções necessárias. Não permita que as crianças ou pessoas sem formação utilizem o aparelho.
	Cuidado durante durante a instalação pois tocar em cabos ligados à corrente pode provocar choques elétricos mortais.
	Não toque no aparelho durante o funcionamento visto que a caixa exterior aquece.
	Mantenha o aparelho protegido da chuva e humidade.
	Desligue o aparelho da corrente elétrica antes de abrir a caixa exterior.

- Danos causados pelo não cumprimento das normas de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por quaisquer danos ou outros problemas daí resultantes.
- A instalação e a manutenção devem ser feitas por pessoal especializado.
- Não ligue o aparelho depois de exposto a variações de temperatura. Para evitar danos, espere que o aparelho atinge a temperatura ambiente.
- Este aparelho está abrangido por uma proteção de Classe I. Ligar apenas a uma tomada com ligação à terra.
- Certifique-se que a tensão de rede não é superior à tensão indicada nas especificações.

- Caso o cabo de alimentação esteja danificado, é necessário proceder à sua substituição usando um cabo especial (de neoprene ou borracha) exclusivamente disponível junto do fabricante ou de um agente autorizado.
- Sempre que a ficha de alimentação ou um acoplador são usados como dispositivos de desconexão os mesmos devem estar sempre perfeitamente acessíveis.
- Desligue o aparelho da corrente eléctrica para o limpar ou caso não pretenda usá-lo. Segure sempre na ficha para desligar o cabo da rede, nunca no próprio cabo.
- Não olhe diretamente para a fonte de luz visto que pessoas sensíveis poderão sofrer um ataque epilético.
- Os danos causados por modificações feitas no aparelho não estão cobertos pela garantia.
- Mantenha o aparelho fora do alcance de crianças e pessoas não autorizadas.

3. Normas gerais

Consulte a **Garantia de Serviço e Qualidade Velleman®** na parte final deste manual do utilizador.

- Este dispositivo só deve ser usado em espaços interiores e com uma corrente alterna de 230 V ~, 50 Hz.
- Não abanar o aparelho. Evite usar força excessiva durante o manuseamento e utilização.
- Selecione um local no qual o aparelho esteja protegido contra o calor excessivo, pó e humidade.
- Familiarize-se com as funções do aparelho antes de o utilizar. O aparelho só deve ser manuseado por pessoas qualificadas. Os danos que possam ocorrer serão provavelmente causados por uma utilização não profissional do aparelho.
- Por razões de segurança, estão proibidas quaisquer modificações do aparelho.
- Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. Uma utilização incorreta anula a garantia completamente.

4. Instalação

4.1 Luzes

- Nunca instale ou substitua uma lâmpada se o aparelho não estiver desligado da tomada eléctrica.
- Não toque no tubo com as mãos desprotegidas. Use um pano para o colocar ou retirar.
- Não instale lâmpadas com uma voltagem superior à indicada.
- Substitua sempre uma lâmpada deformada ou danificada por outra do mesmo tipo (consulte "**7. Especificações Técnicas**")):
 1. Retire cuidadosamente a lâmpada danificada do casquilho, rodando a lâmpada até esta sair.
 2. Coloque a nova lâmpada, com cuidado, no casquilho e rode até fixar.

Observação: Não coloque o aparelho a funcionar com a tampa aberta.

4.2 Montar o Aparelho

- Certifique-se de que o aparelho é instalado por uma pessoa qualificada, respeitando a norma EN 60598-2-4 e todas as outras normas aplicáveis.
- O suporte onde ficará o projector, deverá ser capaz de suportar 10 vezes o peso deste durante uma hora, sem que ocorra qualquer deformação do dito suporte.
- Evite estar debaixo do projector durante a montagem, limpeza, etc. Um técnico especializado deverá inspecionar o aparelho antes de ser colocado em funcionamento. Depois, deverá ser inspecionado uma vez por ano.
- Instale o dispositivo num local que não seja de grande passagem e inacessível a pessoas não autorizadas.
- A montagem suspensa requer uma vasta experiência. Deve saber conseguir calcular a carga máx. do suporte, conhecer os materiais necessários à instalação, etc. De vez em quando, deve ser feita uma verificação da estrutura e do próprio dispositivo por um técnico especializado. Não tente instalar o aparelho sozinho caso não tenha as qualificações necessárias pois isso poderá causar acidentes graves.
- Ligue o dispositivo à rede eléctrica através da ficha de alimentação. Não conecte a um regulador (dimmer).

5. Utilização

Ligue ou desligue o aparelho usando o interruptor existente no aparelho. A lâmpada UV precisa de 3 a 4 minutos de aquecimento antes de atingir a máxima saída de luz.

6. Limpeza e manutenção

- Todos os parafusos devem estar bem apertados e não apresentar sinais de corrosão.
- O invólucro, as lentes, os suportes de montagem e o local de instalação (por ex. teto, suspensão, trave) não devem estar deformados, modificados ou de alguma forma adulterados. ou seja, não faça furos adicionais nos suportes de montagem, não altere a localização das ligações...
- Não danifique os cabos de alimentação. Contacte um técnico especializado para instalar o aparelho.
- Desligue o aparelho da corrente antes de qualquer actividade de manutenção.
- Limpe o aparelho regularmente com um pano húmido sem pêlo. Não utilizar álcool ou dissolventes.
- Não existem peças cuja manutenção seja feita pelo utilizador, com excepção da lâmpada (veja " **4. Installation** ").
- Contacte o seu distribuidor no caso de necessitar de peças de substituição.

7. Especificações

alimentação	230 V~, 50 Hz
comprimento de onda	365 nm

VDL15UV

dimensões	500 x 110 x 60 mm
peso	1.2 kg
lâmpada de substituição	LAMP15TBL (15 W, 45 cm, incl.)
consumo	21 W, pf 0.32

VDL20UV

dimensões	620 x 100 x 40 mm
peso	1.3 kg
lâmpada de substituição	LAMP20TBL (18 W, 60 cm, incl.)
consumo	25 W, pf 0.43

VDL40UV

dimensões	1250 x 145 x 60 mm
peso	3.1 kg
lâmpada de substituição	LAMP40TBL (36 W, 120 cm, incl.)
consumo	40 W, pf 0.48

Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página www.hqpower.eu. Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

© DIREITOS DE AUTOR

A Velleman NV detém os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados. É estritamente proibido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes deste sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.

Velleman® Service and Quality Warranty

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.

Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;

- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);

- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc....;

- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;

- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);

- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;

- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.

• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.

• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.

• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.

• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronica-wereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

• Op alle consumentengoederen geldt een garantietermijn van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.

• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en

levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), verderging voor eventuele winstderving.

- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).

- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.

- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.

- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantietermijn herleid tot 6 maanden).

- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.

- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.

• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient verzegeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.

• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.

• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.

• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

Garantie de service et de qualité Velleman®

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;

• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• **sont par conséquent exclus :**
- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;

- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle);

- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice;

- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.

- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman®; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.

• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut);

• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur;

• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport;

• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgirían problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;

• Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;

- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);

- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;

- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;

- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);

- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;

- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.

- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;

- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.

• Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transfórtele en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;

• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;

• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.

• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut.

Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.

• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50% im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.

- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörfteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).

- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.

- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.

- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).

- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.

- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.

• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.

• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stell sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.

• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.

• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

PL**Velleman® usługi i gwarancja jakości**

Od czasu założenia w 1972, Velleman® zdobył bogate doświadczenie w dziedzinie światowej elektroniki. Obecnie firma dystrybuuje swoje produkty w ponad 85 krajach.

Wszystkie nasze produkty spełniają surowe wymagania jakościowe oraz wypełniają normy i dyrektywy obowiązujące w krajach UE. W celu zapewnienia najwyższej jakości naszych produktów, przechodzą one regularne oraz dodatkowe wyrwykowe badania kontroli jakości, zarówno naszego wewnętrznego działu jakości jak również wyspecjalizowanych firm zewnętrznych. Pomimo dołożenia wszelkich starań czasem mogą pojawić się problemy techniczne, prosimy odwołać się do gwarancji (patrz warunki gwarancji).

Ogólne Warunki dotyczące gwarancji:

- Wszystkie produkty konsumenckie podlegają 24-miesięcznej gwarancji na wady produkcyjne i materiałowe od daty zakupu.
- W przypadku, gdy usterka jest niemożliwa do usunięcia lub koszt usunięcia jest nadmiernie wysoki Velleman® może zdecydować o wymianie artykułu na nowy, wolny od wad lub zwroć zapłaconą kwotę. Zwrot gotówki może jednak nastąpić z uwzględnieniem poniższych warunków:
- zwrot 100% ceny zakupu w przypadku, gdy wada wystąpiła w ciągu pierwszego roku od daty zakupu i dostawy
- wymiana wadliwego artykułu na nowy, wolny od wad z odpłatnością 50% ceny detalicznej lub zwrot 50% kwoty ceny nabycia w przypadku gdy wada wystąpiła w drugim roku od daty zakupu i dostawy.

• Produkt nie podlega naprawie gwarancyjnej:

- gdy wszystkie bezpośrednie lub pośrednie szkody spowodowane są działaniem czynników środowiskowych lub losowych (np. przez utlenianie, wstrząsy, upadki, kurz, brud, ...), wilgotności;
- gwarant nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z utraty danych;
- produkty konsumenckie, części zamienne lub akcesoria podatne na proces starzenia, wynikające z normalnego użytkowania, np.: baterie (ładowalne, nieladowalne, wbudowane lub wymienne), żarówki, paski napędowe, gumowe elementy napędowe... (nieograniczona lista);
- usterka wynika z działania pożaru, zalania wszelkimi cieczami, uderzenia pioruna, upadku lub kłęski żywiołowej, itp.;
- usterka wynika z zaniedbań eksploatacyjnych tj. umyślne bądź nieumyślne zaniechanie czyszczenia, konserwacji, wymiany materiałów eksploatacyjnych, niedbalstwa lub z niewłaściwego obchodzenia się lub niezgodnego użytkowania z instrukcją producenta;
- szkody wynikające z nadmiernego użytkowania gdy nie jest do tego celu przeznaczony tj. działalność komercyjna, zawodowa lub wspólne użytkowanie przez wiele osób - okres obowiązywania gwarancji zostanie obniżony do 6 (sześć) miesięcy;
- Szkody wynikające ze złe zabezpieczonej wysyłki produktu;
- Wszelkie szkody spowodowane przez nieautoryzowaną naprawę, modyfikację, przeróbkę produktu przez osoby trzecie jak również bez pisemnej zgody firmy Velleman®.
- Uszkodzony produkt musi zostać dostarczony do sprzedawcy® Velleman, solidnie zapakowany (najlepiej w oryginalnym opakowaniu), wraz z wyposażeniem z jakim produkt został sprzedany. W przypadku wysyłki towaru w opakowaniu innym niż oryginalnym ryzyko usterki produktu oraz tego skutki przechodzą na właściciela produktu. Wraz z niesprawnym produktem należy dołączyć jasny i szczegółowy opis jego usterki, wady;
- Wskazówka: Aby zaoszczędzić na kosztach i czasie, proszę szczegółowo zapoznać się z instrukcją obsługi; czy przyczyną wady są okoliczności techniczne czy też wynikają wyłącznie z nieznajomości obsługi produktu. W przypadku wysyłki sprawnego produktu do serwisu nabywca może zostać obciążony kosztami obsługi oraz transportu.
- W przypadku napraw pogwarancyjnych lub odpłatnych klient ponosi dodatkowo koszt wysyłki produktu do i z serwisu.

wymienione wyżej warunki są bez uszczerbku dla wszystkich komercyjnych gwarancji.

Powyższe postanowienia mogą podlegać modyfikacji w zależności od wyrobu (patrz art obsługi).

PT**Garantia de serviço e de qualidade Velleman®**

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma ampla experiência no sector da electrónica com uma distribuição em mais de 85 países.

Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controlos de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as

nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):

- qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
- no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custo são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.

• estão por consequência excluídos:

- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas...) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perca de dados) e uma indemnização eventual por perca de receitas;
- consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias... (lista ilimitada);

- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de uma catastrophe natural, etc.;

- danos provocados por negligencia, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante;

- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);

- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;
- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.

- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;

- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.

- qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);

- dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;

- uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;

- qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.

Made in PRC

Imported by Velleman nv

Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, Belgium

www.velleman.eu